

国際交流 Newsletter

2018年 10月号

発行 延岡市役所総務部国際交流推進室（総務課内）（国際交流員：ブリス カリナ）

〒882-8686 延岡市東本小路2-1 T e l . (0982) 22-7006 M a i l : kokusai@city.nobeoka.miyazaki.jp

ALT歓迎スペシャル・ ALT Welcome Issue



アメリカから新しいALT（外国語指導助手）6人が延岡に来て、延岡市の皆さんのためにメッセージを書いてくれました。ぜひ、この国際交流Newsletter歓迎スペシャルをご覧ください！

簡単なドイツ語を紹介します！



Willkommen
begrüßen

ヴィルコメン
ベグリュースン

ようこそ
あいさつする、歓迎する

Joe Benbella (ベンベラ ジョセフ)

延岡市

Hello!

Nice to meet you. My name is Joseph Benbella and I will be working as an ALT in Nobeoka. I am very excited to be here.

I am from the Ohio State in America and majored in Asian Studies and International Business in college. Three years ago I had the opportunity to study abroad at Nanzan University, which is located in Nagoya city. I was there for almost one year and had such a wonderful experience that I decided that I wanted to come back to Japan.

こんにちは！

初めまして。ベンベラ・ジョセフと申します。延岡市で外国語指導助手として働いています。延岡に来ることができて嬉しいです。

私はアメリカのオハイオ州出身で、大学の専門はアジア学と国際経済学でした。3年前、名古屋にある南山大学へ留学しました。約1年間名古屋に住んでいて、素晴らしい経験になりました。それがきっかけで日本に戻ろうと決めました。



Nobeoka and Nagoya are two very different cities but I am really enjoying my life in Nobeoka so far. Everyone in Nobeoka has been so kind, the food has been delicious, and the surrounding environment is really beautiful. I am lucky to have come to such a nice place. Nobeoka is similar to my hometown in America, so I think that it has been really easy to get used to life here.

I promise that I am not a scary person, so if you see me around town please say hi!

延岡と名古屋はとても違う都市ですが、今のところ延岡生活も楽しんでいます。延岡の皆さんが親切で、料理が美味しくて、延岡の環境もすごくきれいです。このようないいまちに来ることができてよかったです。延岡はアメリカの故郷と似ていますので、ここでの生活にすぐ慣れてくると思います。

私は怖い人間ではありませんので、延岡のどこかで見かけたら、気楽に声をかけてください！

Emily Hammett (ハメット エミリー)

延岡高校

Hello everyone! My name is Emily and I am from Ohio, USA. I am so happy to be in Miyazaki! Nine years ago I came to Miyakonojo, Miyazaki with the Labo International Exchange Foundation. I lived with a host family for one month (in July). So, I'm thrilled to work as an ALT in sunny Nobeoka. I studied Japanese in a classroom for one year in college, but now I wish I had studied it all through college! So, I'm still studying, mostly by making mistakes and writing down new Japanese words. I went to Sarah Lawrence College, just north of New York City, where I mostly studied English and writing. In my free time I enjoy traveling, writing, reading, and taking pictures. I often take pictures of my toy hedgehog while I travel.

皆さん、こんにちは。アメリカのオハイオ州から参りましたエミリーと申します。宮崎県に来ることができてとても嬉しいです。9年前、ラボ国際交流センターの交流プログラムで都城市に来たことがあります。その時、1か月（7月）のホームステイをしました。日のよきさす延岡で外国語指導助手として働くことを楽しんでいきます! 大学で1年間日本語を勉強していましたが、入学から卒業までずっと日本語を勉強すればよかったと今は思っています。ニューヨークの北部にあるサラ・ローレンス大学に通い、そこで主に英語学や執筆を学んでいました。休みの時は旅行に行ったり、執筆したり、読書したり、そして写真を撮ったりします。旅行するときは自分のぬいぐるみのハリネズミの写真をよくとります。



My favorite part of my job is talking with students and reading their written work. I meet new students at Nobeoka High School every day! They ask me a lot of questions, so here are some of my favorite things they ask about: My favorite Japanese foods are okonomiyaki, udon, and curry rice (I make curry rice often for dinner in Japan). My favorite Japanese word is "matsubokkuri" because it is so fun to say (in English, it is "pinecone"). My favorite Japanese number is 800, "happyaku," because it sounds like I'm saying "happy" in English, doesn't it? Lastly, my favorite Studio Ghibli film is "My Neighbor Totoro." While I am in Japan I want to improve my Japanese language skills, go hiking, try taiko drumming, travel all over Kyushu (as well as Honshu, Shikoku, and Hokkaido), and meet many new people.

Thank you everyone for their kindness, especially the teachers of Nobeoka High School, my neighbors, all the Nobeoka ALTs, my friends in Miyakonojo, and the Nobeoka High School students. Thank you also for reading my introduction. For you all, I will do my best!

仕事で一番楽しんでいるのは生徒と話すこと、そして生徒が書いている文書を読むことです。今は延岡高校で毎日新しい生徒に出会い、様々な質問をしてくれます。その質問について私の好きなものをいくつか紹介します。私の一番好きな日本料理はお好み焼き、うどん、カレーライスです。（日本では晩ご飯としてよくカレーライスを作っています。）一番好きな日本語の単語は発音がとても面白いと思っている「まつぼっくり」です。日本語の好きな数字は800 — はっぴゃく— です。発音は英語の「ハッピー」と似てますよね。そして、好きなジブリのアニメはとなりのトトロです。日本にいる間、日本語をレベルアップしたり、ハイキングに行ったり、太鼓を叩いてみたり、九州（そして本州、四国、北海道）に旅行したり、いろいろな人と出会ったりしたいです。

延岡高校の先生たちを始め、近所の人たち、延岡のALTたち、都城の友達、延岡高校の生徒、そして皆さん、親切にしてくれてありがとうございます。そして、自己紹介を読んでくれてありがとうございます。頑張ります！

Miki Konishi (小西実樹)

延岡市

Hello Nobeoka!

My name is Miki Konishi. I was born in Bethesda, Maryland, USA, but I call Reston, Virginia, USA, home. I am half Japanese and half American and grew up speaking Japanese at home, as well as learning it in school. My father was born in Osaka, but grew up in the U.S., and my mother was born and raised in Iowa. As you can see, I have a pretty geographically and culturally complex background, but have learned to enjoy every aspect of it.

延岡の皆さん、こんにちは！

小西実樹と申します。私はアメリカメリーランド州のベセスダで生まれましたが、バージニア州のレストン市が私の出身地だと思っています。アメリカ人と日本人のハーフで、実家や学校で日本語を話したり、勉強したりしました。父は大阪で生まれて、アメリカで育ちました。母はアイオワ州の生まれ育ちです。このような地理的、文化的に多様な背景がありますが、それはいいことだと思ふようになりました。



My hobbies and interests run the gamut. I enjoy being an active person, so you might catch me at the gym, a kendo dojo, or playing soccer with my students. I have been doing kendo since I was five years old and am excited to keep practicing here in Nobeoka. I am an avid anime fan and regularly watch new and old anime. My favorites include One Piece, Hunter x Hunter, Soul Eater, Samurai Champloo, and Attack on Titan. On occasion, I also do photography so you may see a camera around my neck from time to time.

私の趣味や興味は広範囲に渡ります。アクティブな人間ですので、ジムや剣道場や生徒とサッカーををするときに見かけるかもしれません。5歳の頃から剣道を習っていて、延岡で剣道をするのを楽しみにしています。アニメも大好きで、新しいアニメや古いアニメを両方よく見えています。好きなアニメはワンピース、ハンター×ハンター、ソウルイーター、サムライチャンプルー、進撃の巨人などです。たまに写真も撮ったりしますので、首からカメラをぶらさげている姿も見かけるかもしれません。

While this is not my first time being in Japan, it is my first time living here. When I was young, I traveled to Zushi-shi in Kanagawa prefecture nearly every summer to visit my grandparents. One reason I applied for the JET Program was to finally have the opportunity to live in the country that I consider to be a second home. I embrace the many intricacies of being Japanese and want to develop a deeper understanding of what that means.

日本に来るのは初めてではありませんが、日本に住むのは初めてです。子供のころ、ほぼ毎年夏の間、祖父母に会いに神奈川県逗子市に行きました。二番目のふるさとである日本に住んでみたいと思ったことがJETプログラムに申し込んだ理由の一つです。日本人としての複雑さを経験して、もっと理解したいと思っています。

Even though I have been here for a short while, I already am starting to feel at home. I look forward to getting to know you all and this lovely city! よろしくお願ひ致します。

延岡に来てからまだ少ししか時間がたっていませんが、生活に慣れてきたと感じています。皆さんのこと、そして延岡のことをもっと知りたいです。よろしくお願ひ致します。

Jesse Ross (ロス ジェシー)

延岡市

Hello everyone!

My name is Jesse Ross, and I am a new ALT in Nobeoka City! I am from Falls Church, Virginia, which is a small town just outside of Washington D.C. My hobbies include dancing, reading, and exploring D.C.'s many museums. (I really like dancing—let's dance together!) I am also studying Japanese, and I am excited to practice speaking with everyone while I am here in Nobeoka!

皆さん、はじめまして！

延岡市の新しいALTのロス・ジェシーです。私の出身はワシントンD.C.の近くにあるバージニア州のフォルスチャーチ市です。趣味は踊ること、読むこと、ワシントンの博物館に行くことなどです。（特に踊るのが好きです！一緒に踊りましょう！）そして、日本語も勉強していますので、延岡の皆さんと話しながら日本語の練習ができれば嬉しいです！



I came to Japan around 2 years ago on the Kakehashi program, a friendship ties program between Japan and America. During the trip, I visited Tokyo and did a homestay in Miyagi, which I loved so much I knew I had to come back. After learning about the JET program, I applied and came to Nobeoka last August. Nobeoka is breathtakingly beautiful. The mountains, the rivers, the rice fields, and the beautiful sunsets fill me with joy every time I step outside. In addition, the people here are very friendly! Everyone I have met has been incredibly kind and helpful, and also extremely patient with my poor Japanese.

2年前にカケハシという日米交流プログラムで日本に来たことがあります。その時、東京に訪問する以外、宮城県でホームステイもしました。その経験はとても素晴らしくて、また日本に戻ろうと決めました。それでJETプログラムのことを聞いて、申し込んで、8月に延岡に来ることができました。延岡の景色ははっとするほどきれいです。外に出て、延岡の山、川、畑、そしてきれいな夕暮れを見ると、嬉しくなります。そして、延岡の皆さんは本当に親切な人だと感じました。ここで出会った人は優しく、面倒見のいい人です。私の下手な日本語もゆっくり聞いてくれました。

I took a few Japanese classes in college, but my major was Cognitive Science, the study of thought. I continue to be interested in how people think and learn, and I am excited to apply what I have learned in the classroom. I also tutored ESL in college and was a teacher for an English camp in Korea. I am excited to once again have the opportunity to help teach English! Thank you for welcoming me to your beautiful city! I can't wait to meet you all!

大学で日本語の授業を少し受けましたが、専門は認知科学でした。認知科学というのは考えることと習うことに関する勉強です。今でも人の考え方に興味があり、大学で習ったことが教室で役に立ったらいいと思います。私はまた、アメリカの大学、そして韓国での英語キャンプで英語を教えたりしました。これからまた英語を教えることができるようになってよかったです。延岡の皆さん、歓迎してくれて、どうもありがとうございます！皆さんにお会いできるのを楽しみにしています。

Samantha Schmidt (シュミット サマンサ)

延岡商業高校

Hello Nobeoka! My name is Samantha and I am so happy to be here! I'm from Austin, Texas, in the south of the United States. I graduated from Northwestern University in Chicago this past June, where I studied History and Middle East and African Studies. I also studied Arabic, and I studied abroad in Jordan during college. I don't speak Japanese yet, but I am excited to study the language now that I am here!

延岡の皆さん、こんにちは。サマンサといいます。ここに来ることができて嬉しいです！私はアメリカの南にあるテキサス州オースティン市から来ました。シカゴのノースウェスタン大学で歴史学と中東・アフリカ地域学を勉強して、今年の6月に卒業しました。アラビア語も勉強して、大学の頃にヨルダンへ留学しました。日本語は全く話せませんが、せっかく日本に来ましたので、これから頑張っ勉強したいと思います！



I have two younger sisters, Sophie and Lucy. When Lucy was 15 years old, she studied abroad in Tokyo for a year and went to a Japanese girls' school! She loved Japan so much, and I loved the country when I visited her. She inspired me to want to teach here!

私にはソフィーとルーシーという妹が2人います。ルーシーは15歳の頃、東京の女子校に1年間留学しました。妹は日本がとても好きになり、私も妹に会いに行ったときに日本を好きになりました。妹の影響で日本で英語を教えたいと思いました。

My hobbies are reading and singing, and I love Harry Potter, Mexican food, and cats!!! I have three cats at home and they are absolutely adorable. The picture above shows me with our oldest cat, Zoe!

私の趣味は読書や歌うことで、ハリーポッターやメキシコ料理、そして猫が大好きです。実家でとてもかわいい猫2匹を飼っています。上の写真は私と一番年を取った猫のゾーイです。

I love Nobeoka so far and I am constantly amazed at how kind and welcoming everyone here is. All of the people I have met have made this city feel like home! Miyazaki is also incredibly beautiful, and the food is delicious. I understand why my students love chicken nan-ban and masumoto spicy ramen so much! Thank you for welcoming me to your city!

延岡がとても好きで、優しく歓迎してくれる人がたくさんいて感動しました。出会った皆さんのおかげで、延岡が私の新しい故郷になりました。宮崎はとてもキレイで、料理が美味しいです！生徒の皆さんがチキン南蛮や樹元の辛麺を好きな理由もよくわかります。皆さん、歓迎してくれてありがとうございます！

Lian Simmer (シマー リアン)

延岡市

Hello! My name is Lian Simmer, and I'm from St. Paul, Minnesota, USA. I really love Minnesota, so I'm going to tell you a bit about it.

A few fun facts:

- Minnesota is called the "land of ten thousand lakes," but we actually have 11,842!
- Charles Schulz, the creator of Snoopy, was born and raised in Minnesota
- Post-it notes were invented there
- Prince (the musician) is from Minnesota
- The record low temperature is -51 degrees (-60° F), and the record high is 46 degrees (115° F)

こんにちは。シマー・リアンです。アメリカミネソタ州のセントポールから来ました。ミネソタ州が大好きなので、少し紹介したいと思います！

では、ミネソタ州の面白い事実：

- ミネソタ州は「10000湖の州」と呼ばれていますが、実は11842湖あります！
- スヌーピーの作家であるシュルツ・チャールズはミネソタ州の生まれ育ちです。
- 付箋紙はミネソタ州で発明されました。
- プリンス (ミュージシャン) はミネソタ州出身です。
- 今までで一番寒い気温は-51度で、一番暑い気温は46度です。



The main reason I love Minnesota, though, is that it's beautiful. In the summer, it's an excellent place for hiking, canoeing, or camping. The winter may be harsh, but it's also a great time for cross-country skiing and snowball fights. And if it's bitter cold outside, I can always curl up with a book and watch the snow fall.

This past May, I graduated from Grinnell College, in Iowa, where I studied English literature. I love books, and after I leave Japan I am hoping to get a job in the publishing industry, possibly while studying for a degree in library science.

I've only been here for about a month, but I already love Nobeoka. Everyone is friendly, and it's beautiful here. No matter where I go, I can see mountains. I look forward to getting to know this city and the people in it.

よろしく！

ミネソタ州が大好きな一番の理由はその美しさです。夏はハイキング、カヌースポーツ、キャンプをすることができます。冬はつらいかもしれませんが、クロスカントリースキーや雪合戦ができる時期です。そして、屋外は寒くても、家の中でゴロゴロしながら本を読んだり、降っている雪を見たりすることができます。

今年の5月、英語学を学んでいたアイオワ州のグリネル大学を卒業しました。私は本が大好きなので、日本から帰国した後は、図書館学を学びながら出版に関する仕事をしたいと思っています。

延岡に来てからまだ1か月しかたっていませんが、延岡市のことをすぐ好きになりました。皆さんは優しく、自然もとてもきれいです。どこに行っても、山が見えますね。延岡市、そして延岡市の皆さんのことをもっと知りたいです。よろしく！

Upcoming Events! これからの国際交流イベント



楽しい国際料理教室

～こどもとつくるかんたんお菓子教室～

今回はマフィンを2種類作ります！

日時： 11月11日(日) 13時半～16時

場所： 社会教育センター 調理室

参加者： 小学校1年～6年の子供と保護者のペア

※親子1組あたり3人まで

参加費： 500円 (材料・保険代として)

申込み： 電話でお申込みください。

締切： 11月7日(水) 先着30名

ドイツ語講座 & ランチと国際交流フリートーク

日時： 10月10・24日(水) & 11月7日(水) 11時～13時

場所： 社会教育センター 会議室2

⇒ ①ドイツ語講座： 簡単なドイツ語の勉強

時間： 11時～12時

⇒ ②ランチと国際交流フリートーク： ランチを食べながら、会話をしましょう！

時間： 12時～13時 (*お弁当を持参してください。)

※申込み不要です。

※①②どちらかのみ参加もできます。

ドイツ語で話してみよう！

日時： 10月17日(水) & 11月14日(水) 18時～19時

場所： 社会教育センター 研修室6

内容： ドイツ人の国際交流員とドイツ語で様々なテーマについて話してみよう。ドイツ語を楽しみながら、レベルアップできます！10月のテーマは「動物」です。

参加者： ドイツ語で話してみたい方、参加してみてください！

聞いただけでも大丈夫です！

※申込み不要です。

連絡先 (申し込み・質問・コメントなど)

Tel. (0982) 22-7006 (総務課内)

Mail: kokusai@city.nobeoka.miyazaki.jp

Facebookもチェック



Nobeoka International - 延岡市国際交流推進室

◆お詫びと修正

国際交流ニュースレター4月号において、日本語の文章に誤りがありましたので修正いたします。

○6ページ11行目

誤) 無償軍事援助 → 正) 無償資金協力

国際交流ニュースレター作者：ブリス カリナ

出身：ドイツ、アウグスブルク市

2016年8月から延岡市の国際交流員

